QUY CHẾ TỔ CHỨC VÀ HOẠT ĐỘNG
CÂU LẠC BỘ HUONGVIET

(huongvietclub – HVC)
TÓM TẮT BẢN ĐIỀU LỆ / KURZFASSUNG DER STATUTEN

Điều 1. Tên gọi

1. Tên tiếng Việt: Câu lạc bộ Hương Việt.
2. Tên giao dịch quốc tế: huongvietclub (HVC).
3. Câu lạc bộ là tổ chức phi lợi nhuận.

§ 1 Bezeichnung

1. Vietnamesische Bezeichnung: Câu lạc bộ Hương Việt.
2. Internationale Bezeichnung: huongvietclub (HVC).
3. Der Club ist eine nicht gewinnorientierte Organisation.

Điều 2. Tôn chỉ và mục đích

Câu lạc bộ được thành lập nhằm xây dựng một cộng đồng Việt Nam tại Cộng hòa Áo đoàn kết, chuyên nghiệp và phát triển bền vững. Thông qua các hoạt động kết nối, chia sẻ và hợp tác, Câu lạc bộ hướng đến các mục tiêu:

• Kết nối cộng đồng Việt Nam, doanh nghiệp Việt Nam để mở rộng cơ hội hợp tác và phát triển.

• Cùng tổ chức các sự kiện văn hóa, thể thao, lễ hội đáp ứng nhu cầu gìn giữ bản sắc dân tộc.

• Hỗ trợ hội viên tiếp cận thông tin, chính sách tại Áo.

• Khuyến khích xây dựng các khóa đào tạo, kết nối và chăm sóc thế hệ trẻ hướng về cội nguồn.

• Góp phần xây dựng hình ảnh cộng đồng Việt Nam uy tín, văn minh và trách nhiệm tại Cộng hòa Áo.

• Tăng cường quan hệ hợp tác kinh tế, thương mại và văn hóa giữa Việt Nam và Áo.

§ 2 Zweck und Zielsetzung

Der Club wurde mit dem Ziel gegründet, eine geeinte, professionelle und nachhaltig entwickelte vietnamesische Gemeinschaft in der Republik Österreich aufzubauen. Durch Aktivitäten zur Vernetzung, zum Austausch und zur Zusammenarbeit verfolgt der Club insbesondere folgende Ziele:

• Vernetzung der vietnamesischen Gemeinschaft und vietnamesischer Unternehmen zur Erweiterung von Kooperations- und Entwicklungsmöglichkeiten.

• Gemeinsame Organisation von Kultur-, Sport- und Festveranstaltungen zur Pflege und Bewahrung der vietnamesischen kulturellen Identität.

• Unterstützung der Mitglieder beim Zugang zu Informationen und bei der Orientierung über relevante Regelungen und politische Rahmenbedingungen in Österreich.

• Förderung von Bildungs- und Ausbildungsangeboten sowie von Maßnahmen zur Vernetzung und Begleitung der jüngeren Generation mit Bezug zu ihren vietnamesischen

Wurzeln.

• Beitrag zu einem angesehenen, weltoffenen und verantwortungsbewussten Erscheinungsbild der vietnamesischen Gemeinschaft in der Republik Österreich.

• Stärkung der wirtschaftlichen, handelsbezogenen und kulturellen Zusammenarbeit zwischen Vietnam und Österreich.

Điều 3. Nguyên tắc hoạt động

Câu lạc bộ hoạt động trên các nguyên tắc sau:

• Tự nguyện tham gia, bình đẳng và tôn trọng lẫn nhau.

• Hợp tác trên tinh thần thiện chí, trung thực và cùng có lợi.

• Minh bạch trong tổ chức, tài chính và các hoạt động chung.

• Không vì mục đích lợi nhuận; không phục vụ lợi ích cá nhân hoặc lợi ích của bất kỳ tổ chức chính trị nào.

• Tuân thủ pháp luật của Cộng hòa Áo và tôn trọng các giá trị văn hóa, truyền thống tốt đẹp của dân tộc Việt Nam.

• Đặt uy tín, đạo đức và trách nhiệm cộng đồng làm nền tảng cho mọi hoạt động.

§ 3 Grundsätze der Tätigkeit

Der Club handelt nach folgenden Grundsätzen:

• Freiwillige Teilnahme, Gleichbehandlung und gegenseitiger Respekt.

• Zusammenarbeit im Geiste des guten Willens, der Aufrichtigkeit und des gegenseitigen Nutzens.

• Transparenz in der Organisation, in finanziellen Angelegenheiten und bei gemeinsamen Aktivitäten.

• Keine Gewinnerzielungsabsicht; keine Ausrichtung auf persönliche Interessen oder die Interessen einer politischen Organisation.

• Einhaltung der Rechtsordnung der Republik Österreich und Achtung der kulturellen Werte und guten Traditionen des vietnamesischen Volkes.

• Vertrauen, ethisches Handeln und gesellschaftliche Verantwortung bilden die Grundlage aller Aktivitäten.

Điều 4. Phạm vi hoạt động

1. Câu lạc bộ hoạt động chủ yếu tại Cộng hòa Áo.

2. Câu lạc bộ có thể phối hợp với các tổ chức, hiệp hội, doanh nghiệp và cơ quan hữu quan trong và ngoài nước để thực hiện các chương trình phù hợp với mục tiêu hoạt động.

3. Mọi hoạt động của Câu lạc bộ đều hướng tới

§ 4 Tätigkeitsbereich

1. Der Club ist hauptsächlich in der Republik Österreich tätig.

2. Der Club kann mit Organisationen, Vereinen, Unternehmen und zuständigen Stellen im In- und Ausland zusammenarbeiten, um Programme und Maßnahmen durchzuführen, die mit seinen Zielsetzungen vereinbar sind.

việc tạo ra giá trị thiết thực cho hội viên và đóng góp tích cực cho cộng đồng.

3. Alle Aktivitäten des Clubs zielen darauf ab, einen konkreten Nutzen für die Mitglieder zu schaffen und einen positiven Beitrag zur Gemeinschaft zu leisten.

Điều 5. Biểu tượng và trụ sở

§ 5 Symbol und Sitz

1. Câu lạc bộ sử dụng tên gọi, biểu tượng và bộ nhận diện thống nhất trong các hoạt động chính thức.

2. Trụ sở điều hành của Câu lạc bộ đặt tại thành phố Linz, Cộng hòa Áo. Địa chỉ cụ thể do Ban Chấp hành quyết định và thông báo đến toàn thể hội viên.

1. Der Club verwendet bei seinen offiziellen Aktivitäten eine einheitliche Bezeichnung, ein einheitliches Symbol und ein einheitliches Erscheinungsbild.

2. Der Verwaltungssitz des Clubs befindet sich in Linz, Republik Österreich. Die konkrete Anschrift wird vom Vorstand festgelegt und allen Mitgliedern bekannt gegeben.

Điều 6. Giá trị cốt lõi

§ 6 Grundwerte

Mỗi hội viên khi tham gia Câu lạc bộ cùng cam kết xây dựng và gìn giữ các giá trị chung:

Kết nối – Hợp tác – Uy tín – Chia sẻ – Phát triển bền vững.

Đó không chỉ là phương châm hoạt động mà còn là nền tảng văn hóa của Câu lạc bộ, góp phần tạo dựng một cộng đồng Việt Nam đoàn kết, chuyên nghiệp và có trách nhiệm đối với xã hội.

Mit dem Beitritt zum Club verpflichtet sich jedes Mitglied, die gemeinsamen Werte mitzutragen, zu fördern und zu bewahren:

Vernetzung – Zusammenarbeit – Vertrauen – Teilen – Nachhaltige Entwicklung.

Diese Werte sind nicht nur Leitlinien für die Tätigkeit des Clubs, sondern zugleich die Grundlage seiner Vereinskultur. Sie sollen dazu beitragen, eine geeinte, professionelle und gesellschaftlich verantwortungsbewusste vietnamesische Gemeinschaft aufzubauen.

Linz, ngày 02 / 10 / 2026
Linz, den 02.10.2026